



Vlaams
Parlement

stuk **659** (2009-2010) – Nr. 1
ingediend op 22 september 2010 (2009-2010)

Ontwerp van decreet

houdende instemming met de amendementsoorkonden
bij de stichtingsakte en de overeenkomst van de
Internationale Telecommunicatie Unie,
zoals gewijzigd door de Conferentie van gevolmachtigden
in 1994, 1998 en 2002,
aangenomen in Antalya op 24 november 2006

INHOUD

Memorie van toelichting	3
Voorontwerp van decreet	9
Advies van de Strategische Adviesraad voor Cultuur, Jeugd, Sport en Media en de Strategische Adviesraad internationaal Vlaanderen	13
Advies van de Raad van State	21
Ontwerp van decreet	25
Bijlagen: Tekst van de amendementsoorkonden.....	29
– Nederlandse vertaling	31
– Franse tekst	51

MEMORIE VAN TOELICHTING

I. ALGEMENE TOELICHTING**1. Algemeen kader**

Op 17 mei 1865 richtten twintig Europese landen in Parijs de Internationale Telegrafie Unie op om op het vlak van telegraafverbindingen internationale standaarden vast te leggen. Het toepassingsgebied werd later uitgebreid naar radio en telecommunicatie. In 1932 werd de naam veranderd in Internationale Telecommunicatie Unie (ITU).

In 1992 vond in Genève de zogenaamde aanvullende Conferentie van gevolmachtigden plaats die de ITU hervormde om het hoofd te kunnen bieden aan de evoluties op het vlak van telecommunicatie. De stichtingsakte en de overeenkomst werden op 22 december 1992 ondertekend. De stichtingsakte bevat de basisregels voor de organisatie en de doelstellingen van de ITU. In de overeenkomst staan bepalingen voor de toepassing van de stichtingsakte en de werking van de ITU.

De ITU is een gespecialiseerde organisatie van de Verenigde Naties (VN) met zetel in Genève die 191 lidstaten telt, waaronder België, naast meer dan 560 sectorleden (relevant voor Vlaanderen zijn dat onder meer Alcatel-Lucent Bell, Belgacom en Tyco Electronics Raychem) en ruim 150 geassocieerde leden (onder meer AnSem, de NMBS-holding en Voxbone). De openbare en de private sector werken er samen met het oog op de ontwikkeling van de telecommunicatie en de harmonisatie van het telecommunicatiebeleid in de aangesloten landen. De Conferentie van gevolmachtigden, die om de vier jaar samenkomt, is het hoogste orgaan. Zij heeft tot doel het algemene beleid van de ITU te bepalen en kan daarvoor de basisinstrumenten van de ITU, de stichtingsakte en de overeenkomst, wijzigen.

In de ITU zijn er drie sectoren, die ieder een deel van het werkpakket uitvoeren, namelijk de sector telecommunicatie (ITU-T), de sector radiocommunicatie (ITU-R) en de sector ontwikkeling (ITU-D). Op normatief vlak coördineert de ITU-T de ontwikkeling van de systemen en de technieken die de nieuwe wereldwijde informatie-infrastructuur vormen. Qua radiocommunicatie heeft de ITU-R als opdracht te waarborgen dat alle radio-communicatiediensten rationeel, rechtvaardig, efficiënt en zuinig gebruikmaken van het frequentiespectrum, studies uit te voeren en aanbevelingen aan te nemen over radioaangelegenheden. De opdracht van de ITU-D bestaat erin de ontwikkeling van de telecommunicatie op wereldniveau te vergemakkelijken en te bevorderen door activiteiten van technische samenwerking en bijstand aan te bieden, te organiseren en te coördineren.

2. De slotakten van de Conferentie van gevolmachtigden, Antalya 2006

Nadat de Conferentie van gevolmachtigden respectievelijk in Kyoto (1994), Minneapolis (1998) en Marrakech (2002) de stichtingsakte en de overeenkomst geamendeerd had, keurde zij nieuwe wijzigingen goed tijdens haar vergadering die plaatsvond in Antalya van 6 tot 24 november 2006. Deze zogenaamde slotakten of amendementsoorkonden werden op 24 november 2006 voor België ondertekend door ambtenaren van het Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie (BIPT), mede daartoe gemachtigd door de Vlaamse Regering.

In de aanloop naar de Conferentie pleegde België overleg met de andere Europese landen in de schoot van de Europese Conferentie van de Administraties van Post en Telecommunicatie (Conférence Européenne des Administrations des Postes et des Télécommunications, CEPT). In een uitvoerig gedocumenteerde nota werd een gemeenschappelijk CEPT-standpunt geformuleerd ten aanzien van de verschillende voorstellen. Bovendien

werden gemeenschappelijke Europese voorstellen gedaan en werkafspraken gemaakt voor CEPT-coördinatievergaderingen tijdens de Conferentie. België wordt in de CEPT vertegenwoordigd door een delegatie van het BIPT.

3. Inhoud van de wijzigingen

De wijzigingen hebben betrekking op bestuurlijke, organisatorische en technische kwesties.

Volgende behoeften gaven aanleiding tot een wijziging van de stichtingsakte en/of de overeenkomst:

- een verduidelijking van de verantwoordelijkheden van de secretaris-generaal van de ITU;
- het vergaderritme van de conferenties en de assemblees voor radiocommunicatie;
- de financiële bijdragen van de lidstaten;
- de beperking van de totale duur van de uitoefening van leidinggevende functies;
- de jaarlijkse herziening van het tweejaarlijkse budget;
- de taken van het Bureau voor radiocommunicatie, het Bureau voor de normalisatie van de telecommunicatie, de conferenties voor de ontwikkeling van de telecommunicatie, de Adviesgroep voor de ontwikkeling van de telecommunicatie, en het Bureau voor de ontwikkeling van de telecommunicatie;
- modaliteiten inzake de deelname van entiteiten en organisaties, andere dan de vertegenwoordigingen van de lidstaten, aan de werkzaamheden van de ITU;
- het statuut van waarnemers in de Raad van de ITU.

4. Belang voor Vlaanderen

In de schoot van de ITU vinden regionale radioconferenties en mondiale radioconferenties plaats waarin frequentietoewijzingen, ook voor omroep, besproken worden. Tijdens regionale radioconferenties bijvoorbeeld worden internationale verdragen met bijhorende internationaal afgestemde (omroep)frequentieplannen opgesteld.

Zo was er in 1984 de Regionale conferentie voor de planning van de frequentieband 87.5 - 108 MHz voor FM-radio-omroep. Het frequentieplan en -akkoord die daaruit voortkwamen, vormen de basis van het Vlaamse FM-frequentieplan.

In 2006 was er de Regionale Radiocommunicatieconferentie voor de planning van digitale aardse omroep in de frequentiebanden 174 - 230 MHz en 470 - 862 MHz (RRC-06). Het frequentieplan en -akkoord als resultaat daarvan, vormen de basis voor de frequentieruimte in Vlaanderen voor digitale radio en televisie.

Het is dan ook opportuun dat Vlaanderen de evoluties in de organisatie van de ITU bewaakt en deelneemt aan de besluitvorming ter zake.

II. SPECIFIEKE TOELICHTING VAN DE AMENDEMENTSOORKONDEN

1. Inleiding: opmaak van de verdragsteksten

De wijzigingen die door de Conferentie van gevolmachtigden in Antalya aangenomen zijn met betrekking tot de teksten van de stichtingsakte en de overeenkomst, zoals geamendeerd door de Conferentie van gevolmachtigden in 1994, 1998 en 2002, worden voorafgegaan door de volgende verwijzingen in de marge:

- | | |
|--------|---|
| TOEV | toevoeging van een nieuwe bepaling; |
| WIJZ | wijziging van een bestaande bepaling; |
| (WIJZ) | vormwijziging van een bestaande bepaling; |
| OPH | opheffing van een bepaling; |

- OPH* bepaling die verplaatst wordt in de slotakten;
TOEV* bestaande bepaling die elders in de slotakten verwijderd wordt om op de aangeduide plaats ingevoegd te worden.

Deze aantekeningen worden gevolgd door het nummer van de bestaande bepaling. Een nieuwe bepaling (TOEV) wordt ingevoegd op de plaats die beantwoordt aan het nummer van die bepaling, gevolgd door een letter.

2. De oorkonde tot wijziging van de stichtingsakte van de ITU

Aan de titel wordt een voetnoot toegevoegd die bepaalt dat de taal die in de akte gebruikt wordt, moet beschouwd worden als genderneutraal.

Hoofdstuk I. Basisbepalingen

De bepaling over het optreden van de secretaris-generaal als wettelijk vertegenwoordiger van de ITU wordt verplaatst binnen artikel 11.

Hoofdstuk II. Radiocommunicatiesector

Artikel 13 stelt dat wereldconferenties en vergaderingen voor radioverbindingen normalerwijze om de drie of vier jaar samengeroepen worden, in plaats van elke twee jaar.

Hoofdstuk V. Andere bepalingen betreffende de werking van de Unie

Artikel 28 inzake de financiën van de ITU stelt dat de secretaris-generaal de lidstaten en de sectorleden op de hoogte brengt van het voorlopige bedrag van hun bijdrageklasse. Aan de lidstaten wordt gevraagd uiterlijk vier weken vóór aanvang van de Conferentie van gevolmachtigden, de door hen voorlopig gekozen bijdrageklasse mee te delen.

Op basis van het voorlopige financiële plan stelt de Conferentie zo vlug mogelijk de definitieve bovengrens vast van het bedrag van de bijdrageklasse, en bepaalt zij een datum waarop de lidstaten op verzoek van de secretaris-generaal hun definitieve keuze van bijdrageklasse moeten bekendmaken.

Artikel 29 bepaalt dat er zes officiële talen van de ITU zijn (in plaats van de werktalen): Engels, Arabisch, Chinees, Spaans, Frans en Russisch.

De datum van inwerkingtreding van de amendementen in hun geheel en in de vorm van één enkele akte is 1 januari 2008 voor de lidstaten die op dat ogenblik partij waren bij de stichtingsakte en de overeenkomst, en die vóór die datum hun akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding neergelegd hadden.

3. De oorkonde tot wijziging van de overeenkomst van de ITU

Aan de titel wordt een voetnoot toegevoegd die bepaalt dat de taal die in de akte gebruikt wordt, moet beschouwd worden als genderneutraal.

Hoofdstuk I. Werking van de Unie

In artikel 2 (Verkiezingen en aanverwante aangelegenheden) wordt ‘herverkiezing’ gespecificeerd als ‘de mogelijkheid van een tweede termijn, ongeacht of deze al dan niet aansluit op de eerste termijn’.

In artikel 4 (De Raad) wordt bepaling 58 geschrapt. Hierin werd gesteld dat de vertegenwoordiger van elke lidstaat van de Raad het recht heeft als waarnemer alle vergaderingen van de sectoren bij te wonen.

Bepaling 60B wordt gewijzigd. Sectorleden kunnen als waarnemer aanwezig zijn bij vergaderingen, comités en werkgroepen van de Raad, met inachtneming van de voorwaarden die door de Raad vastgesteld zijn, waaronder voorwaarden met betrekking tot het aantal waarnemers en de procedures voor hun benoeming.

In bepaling 73 wordt toegevoegd dat de Raad jaarlijks de inkomsten en uitgaven bekijkt om eventueel aanpassingen te kunnen doorvoeren in overeenstemming met de resoluties en besluiten van de Conferentie van gevolmachten.

In bepaling 80 staat een aanpassing van een verwijzing naar de opsomming van de instanties en de organisaties die toegelaten worden op de Conferentie van gevolmachten.

In artikel 5 (Secretariaat-generaal) worden de taken van de secretaris-generaal inzake het opstellen van aanbevelingen voor de delegatieleiders en het opstellen van een tweejaarlijkse ontwerpbegroting, aangepast.

In artikel 6 (Coördinatiecomité) wordt bepaling 111 gewijzigd waardoor een verslag van de werkzaamheden van het Coördinatiecomité verplicht wordt.

In de artikelen 12 (Bureau voor radiocommunicatie), 15 (Bureau voor de normalisatie van telecommunicatie) en 18 (Bureau voor de ontwikkeling van telecommunicatie) wordt 'werktalen' vervangen door 'talen'.

In artikel 16 (Conferenties voor ontwikkeling van telecommunicatie) worden de modaliteiten voor het opzetten van studiegroepen gewijzigd.

In artikel 17 (Adviesgroep voor de ontwikkeling van telecommunicatie) wordt toegevoegd dat de Adviesgroep zal handelen via de directeur.

Artikel 19 (Gemeenschappelijke bepalingen voor de drie sectoren) voorziet de deelname van entiteiten en organisaties, andere dan de administraties van de lidstaten, aan de activiteiten van de Unie. De nummers van de bepalingen die verwijzen naar de opsomming van de instanties en de organisaties die toegelaten worden op de Conferentie van gevolmachten, worden aangepast, zonder inhoudelijk gevolg. De termijn voor de opzegging van de deelname aan de activiteiten van de Unie, wordt van 1 jaar op 6 maanden gebracht.

In artikel 21 (Aanbevelingen vanuit één Conferentie naar een andere Conferentie) wordt de verwijzing naar de algemene regels betreffende conferenties, assemblees en vergaderingen van de Unie, aangepast.

Hoofdstuk II. Algemene bepalingen betreffende de conferenties en de assemblees

De in artikel 23 (Deelname aan de Conferentie van gevolmachten) aangebrachte wijzigingen hebben tot doel een onderscheid te maken tussen de waarnemers op de Conferentie met een raadgevende stem (opgesomd onder d) en de waarnemers zonder een raadgevende stem (categorie e). Deze wijzigingen houden ook verband met de vereenvoudiging van de definitie van 'waarnemer'. Er wordt toegevoegd dat de waarnemers van de onder d) opgesomde organisaties, agentschappen en entiteiten deelnemen aan de Conferentie met een raadgevende stem. Waarnemers van de sectorleden hebben geen raadgevende stem.

Dezelfde wijzigingen komen ook voor in artikel 24 (Deelname aan de conferenties voor

radiocommunicatie). Waarnemers van organisaties en agentschappen en van andere internationale organisaties die door de regeringen uitgenodigd worden en door de Conferentie toegelaten worden (categorieën b en c) krijgen een raadgevende stem. Waarnemers van de sectorleden van de radiocommunicatiesector moeten geen toestemming meer krijgen van de betrokken lidstaat om deel te nemen aan de radiocommunicatieconferenties, maar zij hebben geen raadgevende stem.

Artikel 25 (Uitnodiging en toelating tot de assemblees voor radiocommunicatie, tot de wereldassemblees voor de normalisatie van telecommunicatie en tot de conferenties voor de ontwikkeling van telecommunicatie) geeft een opsomming van degenen die toegang hebben tot de assemblees en conferenties. Er wordt toegevoegd dat waarnemers een raadgevende stem hebben. De overige wijzigingen hebben enkel een herschikking van de opsomming tot gevolg, zonder inhoudelijke wijziging.

Hoofdstuk IV. Andere bepalingen

In artikel 33 (Financiën) worden de bijdrageklassen gewijzigd. De organisaties en sectorleden die deelnemen aan conferenties, assemblees en vergaderingen van de Unie, moeten bijdragen in de financiering van de kosten van die activiteiten. In uitzonderlijke gevallen kan de Raad een vermindering van het aantal eenheden dat de financiële bijdrage bepaalt, toestaan aan een sectorlid indien dat lid aantoonst dat het zijn bijdrage in de oorspronkelijk gekozen klasse niet langer kan handhaven.

Bijlage

In de bijlage worden sommige termen omschreven die gebruikt worden in de stichtingsakte, de overeenkomst en de administratieve reglementen van de ITU. Dat is hier het geval met ‘waarnemer’, die omschreven wordt als elke persoon die door een lidstaat, organisatie, agentschap of entiteit naar een Conferentie, Assemblee of Vergadering van de Unie of de Raad gezonden wordt, evenwel zonder stemrecht, in overeenstemming met de relevante bepalingen van de basisteksten van de Unie.

De amendementen zijn in hun geheel en in de vorm van één enkele oorkonde in werking getreden op 1 januari 2008 voor de lidstaten die dan deel uitmaakten van de stichtingsakte en de overeenkomst, en die vóór die datum hun akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding neergelegd hadden.

III. PROCEDUREVERLOOP

1. Gemengde karakter en ondertekening

Het gemengde karakter van de voorliggende amendementsoorkonden werd op 23 november 2006 vastgelegd door de Werkgroep Gemengde Verdragen (WGV), adviesorgaan van de Interministeriële Conferentie Buitenlands Beleid (ICBB). Zowel de gemeenschappen als de federale overheid worden bevoegd geacht. Er werd ook beslist dat deze akten zouden ondertekend worden volgens ondertekeningformule 3 van de ICBB. Dat betekent één federale handtekening met volmachten van al de bevoegde overheden, in naam van het Koninkrijk België, doch met de handgeschreven vermelding van de gemeenschappen onder de handtekening.

De ICBB heeft op 9 juli 2008 het verslag van de WGV met die beslissingen goedgekeurd.

De slotakten werden aldus op 24 november 2006 in Antalya ondertekend.

2. Gezamenlijk advies van de Strategische Adviesraad internationaal Vlaanderen (SARiV) en de Strategische Adviesraad voor Cultuur, Jeugd, Sport en Media, Sectorraad Media (SARC)

In het gezamenlijke briefadvies van 3 maart 2010 onderscheiden de bovenvermelde strategische adviesraden wijzigingen aan de stichtingsakte en de overeenkomst van de ITU van institutionele, organisatorische, procedurele en redactionele aard, die de raden bondig beschrijven.

De SARiV en de SARC vestigen de aandacht op de nood aan het bewaken van de werking van de ITU en haar output. Zij wijzen vooral op het belang van de ITU als instrument voor het bepalen van telecommunicatiestandaarden die gevolgen hebben voor het bepalen van Vlaamse radiofrequentieplannen. Die planningsactiviteiten hebben eveneens een impact op de ontwikkeling van nieuwe draadloze diensten in Vlaanderen.

De Vlaamse Regering meent dat de SARiV en de SARC terecht pleiten voor de actieve deelneming van de Vlaamse overheid aan de besluitvorming in de ITU over de standaardisering, de planning en de regulering. Daarover zijn inderdaad nieuwe afspraken nodig, in het licht van de bevoegdheidsverdeling die de afdeling Wetgeving van de Raad van State in 2006 schetste. De Regering zal zich bijgevolg inspannen om zulke intrafederale overeenstemming te bereiken, met of zonder bestaande of nieuwe akkoorden tot samenwerking in het beleidsveld telecommunicatie, zowel op Europees vlak als op mondiaal niveau.

3. Advies van de Raad van State

De Raad van State, afdeling Wetgeving, verleende zijn advies op 8 juni 2010 (referte 48.170/3). De Raad van State formuleerde geen opmerkingen.

4. Inwerkingtreding

De wijzigingen van de stichtingsakte en de overeenkomst zijn op 1 januari 2008 in werking getreden voor de ITU-lidstaten die vóór deze datum hun akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding neergelegd hadden.

Krachtens bepaling 211 van de stichtingsakte van de ITU zullen deze wijzigingen voor België in werking treden op de datum van het neerleggen van de federale akte van bekrachtiging of toetreding bij de secretaris-generaal van de ITU, die optreedt als depositaris.

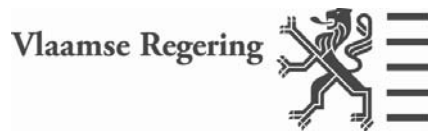
De minister-president van de Vlaamse Regering,
Vlaams minister van Economie, Buitenlands Beleid,
Landbouw en Plattelandsbeleid,

Kris PEETERS

De Vlaamse minister van Innovatie, Overheidsinvesteringen,
Media en Armoedebestrijding,

Ingrid LIETEN

VOORONTWERP VAN DECREET



VOORONTWERP

Ontwerp van decreet houdende instemming met de amendementsoorkonden bij de Stichtingsakte en de Overeenkomst van de Internationale Telecommunicatie Unie (Genève, 1992), zoals gewijzigd door de Conferentie van gevolmachtigden in 1994, 1998 en 2002, aangenomen in Antalya op 24 november 2006

DE VLAAMSE REGERING,

Op voorstel van de Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid en de Vlaamse minister van Innovatie, Overheidsinvesteringen, Media en Armoedebestrijding;

Na beraadslaging,

BESLUIT:

De Vlaamse minister van Innovatie, Overheidsinvesteringen, Media en Armoedebestrijding is ermee belast, in naam van de Vlaamse Regering, bij het Vlaams Parlement het ontwerp van decreet in te dienen, waarvan de tekst volgt:

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschapsaangelegenheid.

Art. 2. De amendementsoorkonden bij de Stichtingsakte en de Overeenkomst van de Internationale Telecommunicatie Unie (Genève, 1992), zoals gewijzigd door de Conferentie van gevolmachtigden in 1994, 1998 en 2002, aangenomen in Antalya op 24 november 2006, zullen volkomen gevolg hebben.

Brussel,

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Vlaams minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,

Kris PEETERS

De Vlaamse minister van Innovatie, Overheidsinvesteringen, Media en
Armoedebestrijding,

Ingrid LIETEN

ADVIES VAN DE STRATEGISCHE ADVIESRAAD
VOOR CULTUUR, JEUGD, SPORT EN MEDIA
EN DE STRATEGISCHE ADVIESRAAD
INTERNATIONAAL VLAANDEREN



**Strategische AdviesRaad voor
Cultuur, Jeugd, Sport en Media**

STRATEGISCHE ADVIESRAAD INTERNATIONAAL VLAANDEREN

Boudewijnlaan 30 bus 81, 1000 Brussel

T: +32 2 553 01 81

F: +32 2 553 50 76

sariv@iv.vlaanderen.be

http://www.sariv.be

Aan mevrouw Ingrid Lieten
Minister van Innovatie, Overheidsinvesteringen,
Media en Armoedebestrijding
Martelaarsplein 7
1000 Brussel

uw bericht van
29 januari 2010

uw kenmerk
PV/de/lvg/764
PV/de/lvg/765

ons kenmerk
SARIV Advies 2010/4
SARC/MED

bijlagen

vragen naar / e-mail
roos.vandecruys@iv.vlaanderen.be
hanne.schuermans@cjsm.vlaanderen.
be

telefoonnummer
02 553 50 32
02 553 41 71

datum
3 maart 2010

Betreft: Ontwerp van decreet houdende instemming met de amendementsoorkonden bij de Stichtingsakte en de Overeenkomst van de Internationale Telecommunicatie Unie, zoals gewijzigd door de Conferentie van gevolmachtigden in 1994 en 1998, aangenomen in Marrakech op 18 oktober 2002 en in Antalya op 24 november 2006

Geachte mevrouw Lieten,

Op haar vergadering van 8 januari 2010 hechtte de Vlaamse Regering haar principiële goedkeuring aan het ontwerp van decreet houdende instemming met de amendementsoorkonden bij de Stichtingsakte en de Overeenkomst van de Internationale Telecommunicatie Unie, zoals gewijzigd door de Conferentie van gevolmachtigden in 1994 en 1998, aangenomen in Marrakech op 18 oktober 2002 en in Antalya op 24 november 2006. De Vlaamse minister bevoegd voor het mediabeleid wordt gelast het gezamenlijk advies in te winnen van de Sectorraad Media van de Strategische AdviesRaad voor Cultuur, Jeugd, Sport en Media (hierna: "SARC") en de Strategische Adviesraad internationaal Vlaanderen (hierna: "SARIV"). Na schriftelijke procedure van de Sectorraad Media en na bespreking op de vergadering van de SARIV van 24 februari 2010, keurden beide Raden onderhavig advies goed.

De Internationale Telecommunicatie Unie (hierna: "ITU") werd in 1865 in Parijs opgericht als de Internationale Telegraafunie. De naam werd gewijzigd in 1934 en de ITU werd een gespecialiseerde VN-organisatie voor telecommunicatie in 1947. De doelstellingen en activiteiten van de ITU situeren zich op technisch (harmonisatie van het nationale telecommunicatiebeleid om de efficiëntie te verhogen), ontwikkelings- (technische bijstand verlenen aan ontwikkelingslanden), en politiek vlak (aanmoedigen van een bredere aanpak van telecommunicatievraagstukken in het licht van de globale informatie-economie en -maatschappij).¹ Binnen de ITU werken de openbare en de particuliere sector samen.

De Conferentie van gevolmachtigden keurde in Marrakech in 2002 en in Antalya in 2006 nieuwe amendementen goed op de Stichtingsakte en de Overeenkomst van de ITU. Deze werden eerder al gewijzigd in Kyoto in 1994 en in Minneapolis in 1998. De wijzigingen zijn van institutionele,

¹ M. BOSSUYT en J. WOUTERS, *Grondlijnen van het internationaal recht*, Antwerpen, Intersentia, 2005, 658.



Flemish Foreign Affairs Council



organisatorische, procedurele en redactionele aard. Een aantal wijzigingen wordt hieronder kort toegelicht.

1. Institutionele wijzigingen

De Stichtingsakte en de ITU-Overeenkomst voorzien als belangrijkste organen van de ITU de Conferentie van gevolmachtigden, de Raad, mondiale en regionale conferenties en het Algemene Secretariaat. Naast de mondiale conferenties over internationale telecommunicatie zijn er ook mondiale of regionale conferenties voor de specifieke sectoren: nl. de Radiocommunicatiesector (ITU-R), de Telecommunicatiestandaardisatiesector (ITU-T) en de Telecommunicatieontwikkelingssector (ITU-D). Deze hebben twee categorieën van sectorleden: administraties en bedrijven. Artikel 9 van de amendementsoorkonde van Marrakesh bij de Stichtingsakte legt de nadruk op een billijke geografische spreiding van de leden van de ITU.

De Raden vestigen wat betreft de institutionele wijzigingen, gelet op de Vlaamse bevoegdheden, voornamelijk de aandacht op de Radiocommunicatiesector. Deze heeft naast de conferenties ook assemblees, die de technische kwesties behandelen, en een Radioreguleringsraad. De amendementsoorkonden van Marrakesh scherpen diverse institutionele bepalingen hieromtrent aan. De leden hiervan worden verkozen, maar er wordt nu bepaald dat lidstaten enkel hun onderdanen kunnen voordragen en dat de samenstelling van de raad een afspiegeling moet zijn van de regio's van de wereld (artikel 9 lid c). Verder kunnen voorrechten en immuniteiten die eigen zijn aan de functie van lid van de Radioreguleringsraad nu ook in bepaalde gevallen ingetrokken worden. Daarnaast kan ook het lidmaatschap van het Comité van het Radioreglement vervallen na drie opeenvolgende afwezigheden (artikel 2 amendementsoorkonde van Marrakesh bij de Overeenkomst).

2. Organisatorische en procedurele wijzigingen

Naast het aanscherpen van enkele institutionele bepalingen, willen de amendementen van Marrakesh de werking van de ITU ook meer flexibel en transparant maken. Zo kan elke sector nu zijn eigen procedures vaststellen en zijn de regels voor de vergaderingen van de sectorraden aangepast. Tevens kunnen lidstaten die niet vertegenwoordigd zijn in de Raad waarnemers sturen en kunnen ook sectorleden onder voorwaarden als waarnemer de zittingen bijwonen (artikel 4, Overeenkomst).² De amendementsoorkonde van Antalya bij de Overeenkomst verduidelijkt de status van waarnemers door een onderscheid te maken tussen waarnemers met raadgevende stem en zonder (artikel 23) en specificeert de term waarnemer in de bijlage.

Verder voegen de amendementsoorkonden van Marrakesh meerdere bestaande instrumenten met een procedureel karakter samen tot de Algemene Regels (artikel 32 Stichtingsakte) en worden in de Overeenkomst enkele procedurele bepalingen strenger, bijvoorbeeld voor de termijn van verslagen. Er worden ook kostenbesparingen doorgevoerd. Onder meer doordat de lidstaat in de eerste plaats moet instaan voor de kosten van het bijwonen van zittingen van de Raad. Enkel voor ontwikkelingslanden wordt hierop een uitzondering gemaakt (artikel 4).

In de amendementsoorkonde van Antalya bij de Stichtingsakte wordt tevens bepaald dat de wereldconferenties en vergadering voor de radiocommunicatiesector in principe om de drie of vier jaar worden samengeroepen in plaats van elke twee jaar (artikel 13). Ze bepaalt ook dat de ITU zes officiële talen kent (artikel 29).

3. Inhoudelijke wijzigingen

De amendementsoorkonden voeren ook enkele wijzigingen door met gevolgen voor de inhoudelijke kwesties die in de ITU aan bod kunnen komen. Zo bepaalt artikel 10 van de Stichtingsakte, zoals

² De amendementsoorkonden van Antalya wijzigen de bepaling omtrent "het zich laten vertegenwoordigen" van sectorleden door waarnemers in "zittingen bijwonen".

gewijzigd in Marrakesh, dat de Raad de grote beleidskwesties inzake telecommunicatie onderzoekt, zodat de beleidslijnen en strategie van de ITU aangepast zijn aan de nieuwe ontwikkelingen in de wereld van de telecommunicatie. Dit is belangrijk voor de relevantie van de organisatie in het snel veranderende domein van de telecom.

4. Aandachtspunten voor Vlaanderen

Hoewel de amendementsoorkonden vooral van organisatorische en praktische aard zijn, wensen de Raden niet alleen stil te staan bij de institutionele aspecten, maar eveneens de aandacht te vestigen op de nood aan het opvolgen van de werking van de ITU en haar beleidsgerichte output. De ITU is (onder meer) door zijn unieke samenstelling van publieke en private actoren een belangrijke speler in het bepalen van telecommunicatiestandaarden. Dit heeft onder meer gevolgen voor het bepalen van Vlaamse radiofrequentieplannen. Daarenboven hebben de planningsactiviteiten van de ITU-R zoals deze plaatsvinden in de Wereldradioconferentie (WRC) en de Regionale Radiocommunicatie Conferentie (RRC) een verregaande impact op de ontwikkeling van nieuwe draadloze diensten in Vlaanderen.

Zo heeft de RRC van 2006 in Genève een directe weerslag op de uitbouw van digitale terreestriële televisie in Vlaanderen, aangezien daar de frequentieblokken zijn vastgelegd waarover Vlaanderen kan beschikken, maar ook op het debat over het digitaal dividend in Vlaanderen en wat ermee te doen. De specifieke toewijzing van bovenvermelde frequentieblokken heeft het potentiële digitale dividend dat kan worden herbestemd voor Vlaanderen namelijk sterk verkleind in vergelijking met andere lidstaten, omdat België vooral digitale televisie ontplooit in de hogere frequenties van het televisiespectrum. Het zijn net die hogere frequenties die binnen Europees verband als digitaal dividend worden aangeduid.

Een ander voorbeeld betreft de volgende WRC, die het onderwerp '*cognitive radio*' op de agenda heeft staan. Dit kan bijvoorbeeld een impact hebben op het secundaire gebruik van vrije frequenties in het aan omroepen toegewezen spectrum door zogenaamde '*opportunistic cognitive devices*', zoals dit in de Verenigde Staten van Amerika al is toegestaan en ook in Europa wordt bestudeerd (het zgn. TV White Spaces-dossier).

Het is dan ook noodzakelijk dat de Vlaamse administratie niet alleen de standaardisatie binnen ITU-T, maar ook de plannings- en reguleringsactiviteiten binnen ITU-R proactief opvolgt binnen het Belgische overlegkader alsook binnen de Europese coördinerende activiteiten met betrekking tot de ITU.

Tevens wijst de SARIV er op dat de ITU een rol heeft in het vergemakkelijken van de toegang tot instrumenten die de veiligheid van ICT verhogen voor alle lidstaten.³

Om een betere inschatting te maken van de beleidsgerichte output hebben de Raden zich gebaseerd op het Strategisch Plan voor de ITU 2008-2011. Gezien de impact van de beleidsgerichte output van de ITU vinden de Raden het belangrijk dat de bevoegde Vlaamse diensten de activiteiten van de ITU opvolgen en ertoe bijdragen in samenwerking met de diensten van de andere Belgische entiteiten. De SARIV wijst er in dit kader op dat de ITU sterk hecht aan de universele en non-discriminatoire toegang tot ICT voor alle lidstaten, in het bijzonder voor ontwikkelingslanden.⁴ Vanuit zijn specifieke bevoegdheid pleit de SARIV ervoor dat de Vlaamse vertegenwoordigers die deelnemen aan de bijeenkomsten van de ITU er mede op zouden toezien dat deze doelstelling wordt gehaald.

Wat betreft de organisatorische wijzigingen wijzen de Raden in het bijzonder op het vaststellen van zes officiële talen van de ITU. De Raden verwelkomen in deze context het punt 2.1.16 van het

³ ITU, *Final acts of the Plenipotentiary Conference, Resolution 130*, Antalya, 2006. [<http://www.itu.int/ITU-D/cyb/cybersecurity/docs/security-related-extracts-pp-06.pdf>]

⁴ ITU, *Strategic plan for the Union for 2008-2011, Resolution 71*, Antalya, 2006, 2.1.7. [<http://www.itu.int/osg/spu/stratplan/2006/resolution-71-antalya-2006.pdf>]

Strategisch Plan i.v.m. het belang van meertaligheid om alle lidstaten ten volle te laten deelnemen aan de ITU en bij het creëren van een open globale informatiemaatschappij.⁵

De SARIV herinnert aan zijn oproep om snel de functie van Vertegenwoordiger van de Vlaamse Regering bij de internationale organisaties in Genève opnieuw in te vullen.⁶ Deze vertegenwoordiger kan ook een belangrijk doorgeefluik vormen van de ITU naar de Vlaamse Media-administratie aangezien deze VN-organisatie gevestigd is in Genève.

Ook de EU is actief op het vlak van het managen van radiocommunicatie. De Europese Commissie neemt deel aan Wereldradioconferenties als niet-stemmende sectordelegatie en ze coördineert tevens de onderhandelingen van de EU-lidstaten over onderwerpen gerelateerd aan het EU-beleid.⁷ Gelet op deze EU-activiteiten en de Vlaamse bevoegdheden ter zake⁸, is het belangrijk om dit op te volgen. Aanvullend wenst de SARIV dit advies aan te grijpen om nog eens de aandacht te vestigen op het heronderhandelen van het EU-samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid en de deelstaten.⁹ Het advies van de Raad van State geeft duidelijk aan dat de bevoegdheid telecommunicatie niet langer kan voorbehouden worden aan de federale overheid. Daarom moet Vlaanderen ook zijn instemming aan deze amendementsoorkonden verlenen. Hierboven wordt duidelijk het verband gelegd met het EU-beleid ter zake. Het samenwerkingsakkoord uit 1994 heeft telecommunicatie ondergebracht in categorie I, hetgeen betekent dat dit een exclusieve bevoegdheid is voor de federale overheid, waardoor de deelstaten niet betrokken worden bij de EU-besluitvorming en evenmin kunnen vertegenwoordigd zijn op EU-vergaderingen. Uit het advies van de Raad van State blijkt dat deze indeling achterhaald is.

De Raden vragen daarom dat de Vlaamse Regering, in overleg met de andere deelstaten, in het kader van het heronderhandelen van het EU-samenwerkingsakkoord zou pleiten om telecommunicatie als bevoegdheid naar de categorie van de gedeelde bevoegdheden (II of III) te verhuizen, zodat de deelstaten ook betrokken worden bij de EU-besluitvorming en Vlaamse ambtenaren als assessoren kunnen deelnemen aan EU-vergaderingen inzake telecommunicatie. Hierbij moeten de opmerkingen van de IF (punt 3.2) – hoewel zeer prozaïsch gesteld – zeker in het achterhoofd worden gehouden. Zoals in de nota aan de Vlaamse Regering is aangegeven, wordt er al een beurtrolvertegenwoordiging toegepast, hetgeen de Raden tevreden stemt.

5. Conclusie

De Raden gaan akkoord met de ontwerpen van decreet. Ze betreuren echter dat er reeds 8 jaar is gepasseerd sinds de ondertekening van de amendementsoorkonden van Marrakesh die hier ter instemming voorliggen. Op basis van een analyse van het strategisch plan van de ITU pleiten de Raden niet alleen voor aandacht voor de institutionele wijzigingen die deze oorkonden te weeg brengen, maar vooral voor een actieve opvolging van de werkzaamheden en activiteiten van de ITU door de Vlaamse Overheid.

Het is noodzakelijk dat de Vlaamse administratie niet alleen de standaardisatie binnen ITU-T, maar ook de plannings- en reguleringsactiviteiten binnen ITU-R proactief opvolgt. Binnen het Belgische overlegkader moeten goede afspraken worden gemaakt over de vertegenwoordiging en opvolging van de werkzaamheden, alsook aandacht besteed worden aan de Europese coördinerende activiteiten met betrekking tot de ITU en de wijze waarop Vlaanderen hierbij wordt betrokken. Gelet op het advies

⁵ *Ibid*, 2.1.16.

⁶ SARIV, *Reflectie op de beleidsnota's Buitenlands Beleid, Internationaal Ondernemen en Ontwikkelingssamenwerking en de Beleidsnota Toerisme*, Advies 2009/25, 23 november 2009, 17.

⁷ EUROPESE COMMISSIE, *WRC sets the global rules*.

[http://ec.europa.eu/information_society/policy/ecomm/radio_spectrum/manage/intl/wrc/index_en.htm]

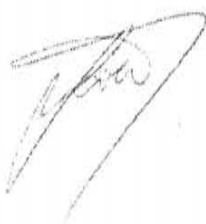
⁸ De nota aan de Vlaamse Regering geeft aan dat uit de jurisprudentie van het Grondwettelijk Hof is af te leiden dat het beleidsveld van de radio-omroep en de televisie, dat toegewezen is aan de gemeenschappen, in een ruime betekenis moet opgevat worden.

⁹ Samenwerkingsakkoord van 8 maart 1994 tussen de Federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten, met betrekking tot de vertegenwoordiging van het Koninkrijk België in de Ministerraad van de Europese Unie, B.S. 17 november 1994. Zie ook SARIV, o.c., 16.

van de Raad van State, vragen de Raden dat de Vlaamse Regering, in overleg met de andere deelstaten, in het kader van het heronderhandelen van het EU-samenwerkingsakkoord zou pleiten om telecommunicatie als bevoegdheid naar de categorie van de gedeelde bevoegdheden (II of III) te verhuizen.

Hoogachtend,

Namens de Strategische Adviesraad internationaal Vlaanderen



Voorzitter
Prof. Dr. Jan Wouters



Secretaris
Freddy Evens

Namens de Sectorraad Media van de Strategische AdviesRaad voor Cultuur, Jeugd, Sport en Media



Voorzitter Sectorraad Media
David Stevens



Ondervoorzitter Sectorraad Media
Hilde Van den Bulck

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

CE

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 48.170/3

VAN 8 JUNI 2010

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, derde kamer, op 22 april 2010 door de Vlaamse minister van Innovatie, Overheidsinvesteringen, Media en Armoedebestrijding verzocht haar van advies te dienen over een voorontwerp van decreet "houdende instemming met de amendementsoorkonden bij de Stichtingsakte en de Overeenkomst van de Internationale Telecommunicatie Unie (Genève, 1992), zoals gewijzigd door de Conferentie van gevolmachtigden in 1994, 1998 en 2002, aangenomen in Antalya op 24 november 2006", heeft het volgende advies gegeven:

Bij dit voorontwerp van decreet zijn geen opmerkingen te maken.

CE

48.170/3

De kamer was samengesteld uit

de Heren	P. LEMMENS,	kamervoorzitter,
	J. SMETS,	
	B. SEUTIN,	staatsraden,
	J. VELAERS,	assessor van de afdeling Wetgeving,
Mevrouw	A.-M. GOOSSENS,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. PAS, eerste auditeur.

DE GRIFFIER

DE VOORZITTER

A.-M. GOOSSENS

P. LEMMENS

ONTWERP VAN DECREET

ONTWERP VAN DECREET

DE VLAAMSE REGERING,

Op voorstel van de Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid en de Vlaamse minister van Innovatie, Overheidsinvesteringen, Media en Armoedebestrijding;

Na beraadslaging,

BESLUIT:

De Vlaamse minister van Innovatie, Overheidsinvesteringen, Media en Armoedebestrijding is ermee belast, in naam van de Vlaamse Regering, bij het Vlaams Parlement het ontwerp van decreet in te dienen, waarvan de tekst volgt:

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschapsaangelegenheid.

Art. 2. De amendementsoorkonden bij de stichtingsakte en de overeenkomst van de Internationale Telecommunicatie Unie (Genève, 1992), zoals gewijzigd door de Conferentie van gevolmachtigden in 1994, 1998 en 2002, aangenomen in Antalya op 24 november 2006, zullen volkomen gevolg hebben.

Brussel, 9 juli 2010.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Vlaams minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,

Kris PEETERS

De Vlaamse minister van Innovatie, Overheidsinvesteringen, Media en
Armoedebestrijding,

Ingrid LIETEN

BIJLAGEN:

Tekst van de amendementsoorkonden

VERTALING

**AMENDEMENTSOORKONDEN BIJ
DE STICTINGSAKTE EN
DE OVEREENKOMST
VAN DE INTERNATIONALE TELECOMMUNICATIE UNIE
(GENEVE, 1992)**

**zoals gewijzigd door de
Conferentie van gevolmachtigden (Kyoto, 1994),
door de
Conferentie van gevolmachtigden (Minneapolis, 1998)
en door de
Conferentie van gevolmachtigden (Marrakech, 2002)**

AMENDEMENTSOORKONDE BIJ DE STICHTINGSAKTE
VAN DE INTERNATIONALE
TELECOMMUNICATIE UNIE
(GENÈVE, 1992)

zoals geamendeerd door de Conferentie van gevolmachtigden (Kyoto, 1994),
door de
Conferentie van gevolmachtigden (Minneapolis, 1998)
en door
de Conferentie van gevolmachtigden (Marrakech, 2002)

(Amendementen aangenomen door de Conferentie van gevolmachtigden (Antalya, 2006))

STICHTINGSAKTE VAN
DE INTERNATIONALE TELECOMMUNICATIE UNIE*
(GENÈVE, 1992)

DEEL I – Voorwoord

Krachtens en overeenkomstig de relevante bepalingen van de Stichtingsakte van de Internationale Telecommunicatie Unie (Genève, 1992) zoals geamendeerd door de Conferentie van gevolmachtigden (Kyoto, 1994), de Conferentie van gevolmachtigden (Minneapolis, 1998) en de Conferentie van gevolmachtigden (Marrakech, 2002) en inzonderheid de bepalingen van artikel 55 ervan, heeft de Conferentie van gevolmachtigden van de Internationale Telecommunicatie Unie (Antalya, 2006) de volgende amendementen op de voornoemde Stichtingsakte aangenomen:

* De basisoorkonden van de Unie (Stichtingsakte en Overeenkomst) dienen te worden beschouwd als opgesteld in een niet-seksespecifieke taal.

HOOFDSTUK I

Basisbepalingen

ARTIKEL 11

Secretariaat-generaal

TOEV. 73bis Het secretariaat-generaal handelt als wettelijke vertegenwoordiger van de Unie.

OPH. 76

HOOFDSTUK II

Radiocommunicatiesector

ARTIKEL 13

Conferenties voor radiocommunicatie en assemblees voor radiocommunicatie

WIJZ 90 2 De wereldconferenties voor radiocommunicatie worden gewoonlijk om de drie tot vier jaar bijeengeroepen, nochtans kan, overeenkomstig de relevante bepalingen van de Overeenkomst, een dergelijke conferentie eens niet worden bijeengeroepen of kan een bijkomende conferentie worden bijeengeroepen.

PP-98

WIJZ 91 3 De vergaderingen voor radiocommunicatie worden eveneens gewoonlijk om de drie tot vier jaar bijeengeroepen en kunnen, wat de plaats en de datum betreft, samengaan met de wereldconferenties voor radiocommunicatie, zodat de efficiëntie en de productiviteit van de radiocommunicatiesector worden verbeterd. De vergaderingen voor radiocommunicatie bepalen de technische grondslagen die nodig zijn voor de werkzaamheden van de wereldconferenties voor radiocommunicatie en geven gevolg aan alle verzoeken van de genoemde conferenties: hun functies zijn vermeld in de Overeenkomst.

PP-98

HOOFDSTUK V**Andere bepalingen betreffende de werking van de Unie****ARTIKEL 28****Financiën van de Unie**

WIJZ 161C 2) De Secretaris-generaal informeert de lidstaten en de sectorleden over het voorlopige bedrag van de bijdrage-eenheid, vastgesteld krachtens het hierboven vermelde nummer 161B, en vraagt de lidstaten om hem, uiterlijk vier weken voor de datum vastgesteld voor het begin van de Conferentie van gevolmachtigden, de bijdrageklasse mee te delen die ze voorlopig kiezen.

PP-98

WIJZ 161E 4) Rekening houdend met het ontwerp van financieel plan, zoals dit werd gereviseerd, bepaalt de Conferentie van gevolmachtigden zo snel mogelijk het definitieve maximumbedrag voor een bijdrage en stelt de datum vast, ten laatste de maandag van de laatste week van de Conferentie van gevolmachtigden, waarop de lidstaten op uitnodiging van de Secretaris-generaal moeten bekendmaken welke bijdrageklasse ze definitief hebben gekozen.

PP-98

PP-02

ARTIKEL 29**Talen**

WIJZ 171 1 1) De officiële talen van de Unie zijn: Engels, Arabisch, Chinees, Spaans, Frans en Russisch.

DEEL II – Datum van inwerkingtreding

De amendementen vervat in deze oorkonde zullen in werking treden, in hun geheel en in de vorm van één enkele oorkonde, op 1 januari 2008 voor de lidstaten die dan deel zullen uitmaken van de Stichtingsakte en van de Overeenkomst van de Internationale Telecommunicatie Unie (Genève, 1992) en die vóór deze datum hun oorkonde van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring van of toetreding tot deze oorkonde zullen hebben neergelegd.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondertekenende gevolmachtigden het origineel van deze amendementsoorkonde bij de Stichtingsakte van de Internationale Telecommunicatie Unie (Genève, 1992) hebben ondertekend, zoals geamendeerd door de Conferentie van gevolmachtigden (Kyoto, 1994), door de Conferentie van gevolmachtigden (Minneapolis, 1998) en door de Conferentie van gevolmachtigden (Marrakech, 2002).

Opgemaakt te Antalya, 24 november 2006

**AMENDEMENTSOORKONDE BIJ DE OVEREENKOMST
VAN DE INTERNATIONALE
TELECOMMUNICATIE UNIE
(GENÈVE, 1992)**

**zoals geamendeerd door
de Conferentie van gevolmachtigden (Kyoto, 1994),
door
de Conferentie van gevolmachtigden (Minneapolis, 1998)
en door
de Conferentie van gevolmachtigden (Marrakech, 2002)**

(Amendementen aangenomen door de Conferentie van gevolmachtigden (Antalya, 2006))

**OVEREENKOMST VAN
DE INTERNATIONALE TELECOMMUNICATIE UNIE*
(GENÈVE, 1992)**

DEEL I – Voorwoord

Krachtens en overeenkomstig de relevante bepalingen van de Overeenkomst van de Internationale Telecommunicatie Unie (Genève, 1992) zoals geamendeerd door de Conferentie van gevolmachtigden (Kyoto, 1994), de Conferentie van gevolmachtigden (Minneapolis, 1998) en de Conferentie van gevolmachtigden (Marrakech, 2002) en inzonderheid de bepalingen van artikel 42 ervan, heeft de Conferentie van gevolmachtigden van de Internationale Telecommunicatie Unie (Antalya, 2006) de volgende amendementen op de voornoemde Overeenkomst aangenomen:

* De basisoorkonden van de Unie (Stichtingsakte en Overeenkomst) dienen te worden beschouwd als opgesteld in een niet-seksespecifieke taal.

18

HOOFDSTUK I**Werking van de Unie****SECTIE 1****ARTIKEL 2****Verkiezingen en aanverwante aangelegenheden****Verkozen ambtenaren****wijz 13**

1 De Secretaris-generaal, de Vice-secretaris-generaal en de Directeurs van de Bureaus beginnen hun werkzaamheden op de datum vastgelegd door de Conferentie van gevolmachtigden op het ogenblik van hun verkiezing. Zij blijven normaliter in functie tot de datum vastgelegd door de volgende Conferentie van gevolmachtigden en zijn slechts één keer herkiesbaar voor hetzelfde ambt. De term 'herkiesbaar' betekent hier dat slechts twee mandaten mogen worden uitgeoefend, ongeacht of het tweede meteen op het eerste volgt of niet.

Leden van het Comité van het Radioreglement**wijz 20**

1 De leden van het Comité van het Radioreglement beginnen hun werkzaamheden op de data vastgelegd door de Conferentie van gevolmachtigden op het ogenblik van hun verkiezing. Zij blijven in functie tot de data vastgelegd door de volgende Conferentie van gevolmachtigden en zijn slechts één keer herkiesbaar. De term 'herkiesbaar' betekent hier dat slechts twee mandaten mogen worden uitgeoefend, ongeacht of het tweede meteen op het eerste volgt of niet.

SECTIE 2

ARTIKEL 4

De Raad

OPH 58

WIJZ 60B *9ter*) Onder voorbehoud van de voorwaarden die door de Raad zijn vastgesteld, waaronder die betreffende hun aantal en concrete aanwijzing, kunnen de Sectorleden de zittingen van de Raad, zijn commissies en werkgroepen bijwonen als waarnemers.

PP-02

WIJZ 73

7) onderzoekt en beslist over de tweejaarlijkse begroting van de Unie, en onderzoekt de voorbegroting (opgenomen in het verslag over het financieel beheer dat conform nummer 101 van deze Overeenkomst wordt opgemaakt door de Secretaris-generaal) voor de cyclus van twee jaar die volgt op de betrokken begroting, rekening houdend met de beslissingen van de Conferentie van gevolmachtigden over nummer 50 van de Stichtingsakte en met de financiële limieten, vastgesteld door die Conferentie conform de bepalingen van nummer 51 van de Stichtingsakte; hij probeert zoveel mogelijk te besparen, maar vergeet daarbij niet dat de Unie verplicht is om zo snel mogelijk tot bevredigende resultaten te komen. Hierbij houdt de Raad rekening met de prioriteiten die zijn vastgesteld voor de Conferentie van gevolmachtigden, zoals die zijn uiteengezet in het strategisch plan van de Unie, met de mening van het Coördinatiecomité, uiteengezet in het verslag van de Secretaris-generaal waarvan sprake is in nummer 86 van deze Overeenkomst, en met het verslag over het financiële beheer vermeld in nummer 101 van deze Overeenkomst. De Raad voert een jaarlijks onderzoek uit van de inkomsten en uitgaven om deze, indien nodig, bij te stellen conform de resoluties en besluiten van de Conferentie van gevolmachtigden.

PP-98

PP-02

- WIJZ 80** 14) staat in voor de coördinatie met alle internationale organisaties bedoeld in artikelen 49 en 50 van de Stichtingsakte. Daartoe sluit hij uit naam van de Unie voorlopige overeenkomsten met de internationale organisaties bedoeld in artikel 50 van de Stichtingsakte en nummers 269B en 269C van deze Overeenkomst en met de Verenigde Naties conform de Overeenkomst tussen de Organisatie van de Verenigde Naties en de Internationale Telecommunicatie Unie; deze voorlopige overeenkomsten dienen te worden voorgelegd aan de volgende Conferentie van gevolmachtigden overeenkomstig de bepaling ter zake in artikel 8 van de Stichtingsakte;

PP-94

SECTIE 3

ARTIKEL 5

Secretariaat-generaal

- WIJZ 96** m) stelt aanbevelingen op voor de eerste vergaderingen van de delegatieleiders vermeld in nummer 49 van de Algemene regels die gelden voor conferenties, assemblees en vergaderingen van de Unie, rekening houdend met de resultaten van de eventuele regionale raadplegingen;
- WIJZ 100** q) bereidt, na overleg met het Coördinatiecomité en na verwezenlijking van alle mogelijke besparingen een ontwerp van tweejaarlijkse begroting voor dat de uitgaven van de Unie dekt rekening houdend met de financiële grenzen die werden vastgelegd door de Conferentie van gevolmachtigden en legt dit voor aan de Raad. Dit begrotingsontwerp bestaat uit een globale begroting, die gegevens omvat met betrekking tot de begroting gebaseerd op de kosten en gericht op de resultaten voor de Unie, opgesteld in overeenstemming met de budgettaire richtlijnen van de Secretaris-generaal en in twee versies. Een versie komt overeen met een nulgroei van de bijdrage-eenheid, een andere met een groei die lager is dan of gelijk aan elke limiet, vastgesteld door de Conferentie van gevolmachtigden, na een eventuele afname van de provisier rekening. De resolutie over de begroting wordt, na goedkeuring door de Raad, ter informatie bezorgd aan alle lidstaten;

PP-98

- WIJZ 105** De wijziging heeft geen betrekking op de Franse versie.

SECTIE 4

ARTIKEL 6

Coördinatiecomité

WIJZ 111 4 Een verslag over de werkzaamheden van het Coördinatiecomité wordt opgesteld en ter beschikking gesteld van de lidstaten.

PP-02

SECTIE 5

Radiocommunicatiesector

ARTIKEL 12

Bureau voor radiocommunicatie

WIJZ 178 b) wisselt met de lidstaten en met de sectorleden gegevens uit in een vorm die toegankelijk is via automatische lezing en in andere vormen, stelt de documenten en de gegevensbanken van de Sector voor radiocommunicatie op en houdt ze bij, en neemt de nodige maatregelen met de Secretaris-generaal, naargelang de noodwendigheden, om ze te laten publiceren in de talen van de Unie, overeenkomstig nummer 172 van de Stichtingsakte;

PP-08

SECTIE 6

Sector voor de normalisatie van de telecommunicatie

ARTIKEL 15

Bureau voor de normalisatie van de telecommunicatie

WIJZ
203
PP-98

- d) wisselt met de lidstaten en de sectorleden gegevens uit in een vorm die toegankelijk is via automatische lezing en in andere vormen, stelt de documenten en de gegevensbanken van de Sector voor de normalisatie van de telecommunicatie op en werkt ze indien nodig bij, en neemt de gepaste maatregelen met de Secretaris-generaal, naargelang de noodwendigheden, om ze te laten publiceren in de talen van de Unie overeenkomstig nummer 172 van de Stichtingsakte;

SECTIE 7

Sector voor de ontwikkeling van de telecommunicatie

ARTIKEL 16

Conferenties voor de ontwikkeling van de telecommunicatie

WIJZ 209 a)

- a) de wereldconferenties voor de ontwikkeling van de telecommunicatie stellen werkprogramma's en richtlijnen op ten einde de vragen en prioriteiten met betrekking tot de ontwikkeling van telecommunicatie te bepalen en geven beleidslijnen aan de Sector voor de ontwikkeling van de telecommunicatie voor zijn werkprogramma. Zij beslissen, na inzage van de hierboven vermelde werkprogramma's, of de bestaande onderzoekscommissies dienen te worden behouden, ontbonden of er nieuwe dienen te worden gecreëerd en verdelen de te onderzoeken vragen onder deze commissies;

ARTIKEL 17A

Adviesgroep voor de ontwikkeling van de telecommunicatie

WIJZ 215C I De Adviesgroep voor de ontwikkeling van telecommunicatie staat open voor de deelneming van vertegenwoordigers van administraties van lidstaten en van vertegenwoordigers van de sectorleden alsook van voorzitters en vice-voorzitters van studietoelagen en andere groepen, en handelt via de Directeur.

ARTIKEL 18

Bureau voor de ontwikkeling van de telecommunicatie

WIJZ 220 c) wisselt met de lidstaten gegevens uit in een vorm die toegankelijk is via automatische lezing en in andere vormen, stelt de documenten en de gegevensbanken van de Sector voor de ontwikkeling van de telecommunicatie op en werkt ze indien nodig bij, en neemt de gepaste maatregelen met de Secretaris-generaal, naargelang de noodwendigheden, om ze te laten publiceren in de talen van de Unie overeenkomstig nummer 172 van de Stichtingsakte;

SECTIE 8

Gemeenschappelijke bepalingen voor de drie Sectoren

ARTIKEL 19

Deelname van entiteiten en organisaties andere dan de administraties aan de activiteiten van de Unie

(WIJZ) 235 5 Elke aanvraag tot deelneming aan de werkzaamheden van een Sector, ingediend door een entiteit of een organisatie vermeld in nummer 231 hierboven (met uitzondering van de organisaties bedoeld in de nummers 269B en 269C van deze Overeenkomst) wordt bezorgd aan de Secretaris-generaal en verwerkt conform de procedures opgesteld door de Raad.

(WIJZ) **236** 6 Elke aanvraag tot deelneming aan de werkzaamheden van een Sector, ingediend door een organisatie vermeld in de nummers 269B tot 269D van deze Overeenkomst, wordt bezorgd aan de Secretaris-generaal en de betrokken organisatie wordt ingeschreven op de lijsten vermeld in nummer 237 hieronder.

(WIJZ) **237** 7 De Secretaris-generaal stelt voor elke Sector lijsten op en houdt ze bij, van alle entiteiten en organisaties bedoeld in de nummers 229 tot 231 alsook in de nummers 269B tot 269D van deze Overeenkomst, aan wie het wordt toegestaan deel te nemen aan de werkzaamheden van de Sectoren. Hij publiceert elk van deze lijsten met de nodige tussentijd, en brengt ze ter kennis van alle betrokken lidstaten en sectorleden en van de Directeur van het betrokken Bureau. Deze Directeur brengt de betrokken entiteiten en organisaties op de hoogte van het gevolg dat aan hun aanvraag werd gegeven en brengt de betrokken lidstaten ervan op de hoogte.

PP-98

(WIJZ) **240** 10 Elk sectorlid kan van deze deelneming afzien met een kennisgeving gericht aan de Secretaris-generaal. Deze deelneming kan, in voorkomend geval, ook worden opgezegd door de betrokken lidstaat of, in het geval van het sectorlid worden goedgekeurd overeenkomstig nummer 234C hierboven, volgens de criteria en de procedures bepaald door de Raad. Deze opzegging gaat in na een periode van zes maanden, beginnend op de datum waarop de Secretaris-generaal de kennisgeving heeft ontvangen.

PP98

ARTIKEL 21

Aanbevelingen van de ene conferentie aan de andere

(WIJZ) **251** 2 Deze aanbevelingen worden tijdig aan de Secretaris-generaal gericht ten einde deze te kunnen bijeenbrengen, coördineren en communiceren conform de bepalingen in nummer 44 van de Algemene regels die gelden voor conferenties, assemblees en vergaderingen van de Unie.

HOOFDSTUK II

Bijzondere bepalingen betreffende de conferenties en de vergaderingen

ARTIKEL 23

PP-02 Deelname aan de Conferentie van gevolmachtigden

WIJZ 269 *d)* de waarnemers van de volgende organisaties, instellingen en entiteiten, die kunnen deelnemen met raadgevende stem:

PP-94

PP-02

WIJZ 269E *e)* de waarnemers van de sectorleden bedoeld in nummers 229 en 231 van deze Overeenkomst.

PP-02

ARTIKEL 24

PP-02 Deelname aan de conferenties voor radiocommunicatie

WIJZ 278 *b)* de waarnemers van de organisaties en instellingen bedoeld onder nummers 269A tot 269D van deze Overeenkomst, die kunnen deelnemen met raadgevende stem;

PP-02

WIJZ 279 *c)* de waarnemers van andere internationale organisaties uitgenodigd conform de relevante bepalingen van hoofdstuk I van de Algemene regels die gelden voor de conferenties, assemblees en vergaderingen van de Unie, die kunnen deelnemen met raadgevende stem;

PP-02

WIJZ 280 *d)* de waarnemers van de leden van de Radiocommunicatiesector;

PP-98

ARTIKEL 25

PP-98

Toelating tot de assemblees voor radiocommunicatie, tot de wereldassemblees voor de normalisatie van telecommunicatie en tot de conferenties voor de ontwikkeling van telecommunicatie

PP-02

TOEV 296bis b)

de vertegenwoordigers van de leden van de betrokken sectoren;

WIJZ 297 c)

de waarnemers, die kunnen deelnemen met raadgevende stem:

i) van de organisaties en instellingen bedoeld onder nummers 269A tot 269D van deze Overeenkomst;

PP-02 TOEV 297bis

OPH 298A

OPH 298B

(MOD)

ii) elke andere regionale of internationale organisatie die zich bezighoudt met aangelegenheden die de assemblee of de conferentie aanbelangen;

298C

PP-02

OPH 298D

OPH 298E

OPH 298F

HOOFDSTUK IV

Andere bepalingen

ARTIKEL 33

Financiën

WIJZ 468 1 1) De schaal waarin elke lidstaat, onder voorbehoud van de bepalingen van nummer 468A hierna, of elk sectorlid, onder voorbehoud van de bepalingen van nummer 468B hierna, zijn bijdrageklasse kiest overeenkomstig de relevante bepalingen van artikel 28 van de Stichtingsakte, is de volgende:

klasse van 40 eenheden	klasse van 8 eenheden
klasse van 35 eenheden	klasse van 6 eenheden
klasse van 30 eenheden	klasse van 5 eenheden
klasse van 28 eenheden	klasse van 4 eenheden
klasse van 25 eenheden	klasse van 3 eenheden
klasse van 23 eenheden	klasse van 2 eenheden
klasse van 20 eenheden	klasse van 1 1/2 eenheid
klasse van 18 eenheden	klasse van 1 eenheid
klasse van 15 eenheden	klasse van 1/2 eenheid
klasse van 13 eenheden	klasse van 1/4 eenheid
klasse van 11 eenheden	klasse van 1/8 eenheid
klasse van 10 eenheden	klasse van 1/16 eenheid

PP-98

WIJZ 476 4 1) De organisaties bedoeld onder nummers 269A tot 269E van deze Overeenkomst en andere internationale organisaties eveneens vermeld in Hoofdstuk II van deze Overeenkomst (behalve wanneer zij zijn vrijgesteld door de Raad, onder voorbehoud van wederkerigheid) en de sectorleden die overeenkomstig nummer 230 van deze Overeenkomst deelnemen aan een Conferentie van gevolmachtigden, aan een conferentie, aan een assemblee of aan een vergadering van een Sector van de Unie of aan een wereldconferentie voor internationale telecommunicatie, dragen bij in de uitgaven voor de conferenties, assemblees en vergaderingen die zij bijwonen op grond van de kosten van die conferenties en vergaderingen en overeenkomstig het Financieel Reglement. Niettemin dragen de sectorleden niet specifiek bij tot de uitgaven die betrekking hebben op hun deelname aan een conferentie, een assemblee of een vergadering van hun respectieve Sector, behalve in het geval van de regionale conferenties voor radiocommunicatie.

PP-02
PP-94
PP-98

(MOD) 5 bis) Wanneer een sectorlid bijdraagt in de kosten van de Unie overeenkomstig nummer 159A van de Stichtingsakte, zou de Sector waarvoor de bijdrage wordt betaald, geïdentificeerd moeten worden.

480
APP-98

TOEV 480B 5ter) In buitengewone omstandigheden, mag de Raad een vermindering van het aantal bijdrage-eenheden toestaan wanneer een feitelijke lidstaat erom vraagt en het bewijs levert dat hij zijn bijdrage in de oorspronkelijk gekozen klasse niet meer kan handhaven.

BIJLAGE

Omschrijving van sommige termen gebruikt in deze Overeenkomst en in de Administratieve Reglementen van de Internationale Telecommunicatie Unie

WIJZ 1002 *Waarnemer*: persoon die door een lidstaat, organisatie, instelling of entiteit wordt gezonden naar een conferentie, een assemblee of een vergadering van de Unie of naar de Raad, zonder stemrecht en conform de relevante bepalingen van de basisoorkonden van de Unie.

PP-94
PP-98

DEEL II – Datum van inwerkingtreding*

De amendementen vervat in deze oorkonde zullen in werking treden, in hun geheel en in de vorm van één enkele oorkonde, op 1 januari 2008 voor de lidstaten die dan deel zullen uitmaken van de Stichtingsakte en van de Overeenkomst en van de Internationale Telecommunicatie Unie (Genève, 2008) en die vóór deze datum hun oorkonde van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring van of toetreding tot deze oorkonde zullen hebben neergelegd.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondertekenende gevolmachtigden het origineel van deze amendementsoorkonde bij de Overeenkomst van de Internationale Telecommunicatie Unie (Genève, 1992) hebben ondertekend, zoals geamendeerd door de Conferentie van gevolmachtigden (Kyoto, 1994), door de Conferentie van gevolmachtigden (Minneapolis, 1998) en door de Conferentie van gevolmachtigden (Marrakech, 2002).

Opgemaakt te Antalya, 24 november 2006

**INSTRUMENTS D'AMENDEMENT
À LA CONSTITUTION ET
À LA CONVENTION
DE L'UNION INTERNATIONALE DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS
(GENÈVE, 1992)**

**telles qu'amendées par la
Conférence de plénipotentiaires (Kyoto, 1994),
par la
Conférence de plénipotentiaires (Minneapolis, 1998)
et par la
Conférence de plénipotentiaires (Marrakech, 2002)**

**INSTRUMENTS D'AMENDEMENT À LA CONSTITUTION
DE L'UNION INTERNATIONALE
DES TÉLÉCOMMUNICATIONS
(GENÈVE, 1992)**

telle qu'amendées par la
Conférence de plénipotentiaires (Kyoto, 1994),
par la
Conférence de plénipotentiaires (Minneapolis, 1998)
et par la
Conférence de plénipotentiaires (Marrakech, 2002)

{Amendements adoptés par la
Conférence de plénipotentiaires (Antalya, 2006)}

**CONSTITUTION DE
L'UNION INTERNATIONALE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS*
(GENÈVE, 1992)**

PARTIE I – Avant-propos

En vertu et en application des dispositions pertinentes de la Constitution de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) telle qu'amendée par la Conférence de plénipotentiaires (Kyoto, 1994), par la Conférence de plénipotentiaires (Minneapolis, 1998) et par la Conférence de plénipotentiaires (Marrakech, 2002), et notamment les dispositions de son article 55, la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006) a adopté les amendements ci-après à la Constitution précitée :

* Les instruments fondamentaux de l'Union (Constitution et Convention) doivent être considérés comme étant rédigés dans un langage non sexospécifique.

CHAPITRE I

Dispositions de base

ARTICLE 11

Secrétariat général

ADD* 73bis Le Secrétaire général agit en qualité de représentant légal de l'Union.

SUP* 76

CHAPITRE II

Secteur des radiocommunications

ARTICLE 13

Conférences des radiocommunications et assemblées des radiocommunications

MOD 90 2 Les conférences mondiales des radiocommunications
PP-98 sont convoquées normalement tous les trois à quatre ans ;
cependant, conformément aux dispositions pertinentes de la
Convention, une telle conférence peut ne pas être
convoquée ou une conférence additionnelle peut être
convoquée.

MOD 91 3. Les assemblées des radiocommunications sont de
PP-98 même normalement convoquées tous les trois à quatre ans
et peuvent être associées en lieu et dates aux conférences
mondiales des radiocommunications de manière à améliorer
l'efficacité et la productivité du Secteur des
radiocommunications. Les assemblées des
radiocommunications établissent les bases techniques
nécessaires aux travaux des conférences mondiales des
radiocommunications et donnent suite à toutes les demandes
desdites conférences ; leurs fonctions sont énoncées dans la
Convention.

CHAPITRE V

Autres dispositions relatives au fonctionnement de l'Union

ARTICLE 28

Finances de l'Union

MOD 161C 2) Le Secrétaire général informe les Etats Membres et
PP-98 les Membres des Secteurs du montant provisoire de l'unité contributive, déterminé en vertu du numéro 161B ci-dessus, et invite les Etats Membres à lui notifier, au plus tard quatre semaines avant la date fixée pour le début de la Conférence de plénipotentiaires, la classe de contribution qu'ils choisissent provisoirement.

MOD 161E 4) Compte tenu du projet de plan financier tel que
PP-98 révisé, la Conférence de plénipotentiaires détermine dès que
PP-02 possible la limite supérieure définitive du montant de l'unité contributive et fixe la date, qui doit être au plus tard le lundi de la dernière semaine de la Conférence de plénipotentiaires, à laquelle les Etats Membres, sur l'invitation du Secrétaire général, doivent avoir annoncé la classe de contribution qu'ils ont définitivement choisie.

ARTICLE 29

Langues

MOD 171 1) 1) Les langues officielles de l'Union sont : l'anglais, l'arabe, le chinois, l'espagnol, le français et le russe.

PARTIE II – Date d'entrée en vigueur

Les amendements contenus dans le présent instrument entreront en vigueur, dans leur totalité et sous la forme d'un seul instrument, le 1^{er} janvier 2008, entre les Etats Membres qui seront alors parties à la Constitution et à la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) et qui auront déposé avant cette date leur instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation du présent instrument ou d'adhésion à celui-ci.

EN FOI DE QUOI, les Plénipotentiaires soussignés ont signé l'original du présent instrument d'amendement à la Constitution de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) telle qu'amendée par la Conférence de plénipotentiaires (Kyoto, 1994), par la Conférence de plénipotentiaires (Minneapolis, 1998) et par la Conférence de plénipotentiaires (Marrakech, 2002).

Fait à Antalya, le 24 novembre 2006

**INSTRUMENT D'AMENDEMENT À LA CONVENTION
DE L'UNION INTERNATIONALE
DES TÉLÉCOMMUNICATIONS
(GENÈVE, 1992)**

**telle qu'amendée par la
Conférence de plénipotentiaires (Kyoto, 1994),
par la
Conférence de plénipotentiaires (Minneapolis, 1998)
et par la
Conférence de plénipotentiaires (Marrakech, 2002)**

**{Amendements adoptés par la
Conférence de plénipotentiaires
(Antalya, 2006)}**

**CONVENTION DE
L'UNION INTERNATIONALE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS*
(GENÈVE, 1992)**

PARTIE I – Avant-propos

En vertu et en application des dispositions pertinentes de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) telle qu'amendée par la Conférence de plénipotentiaires (Kyoto, 1994), par la Conférence de plénipotentiaires (Minneapolis, 1998) et par la Conférence de plénipotentiaires (Marrakech, 2002), et notamment des dispositions de son article 42, la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006) a adopté les amendements ci-après à la Convention précitée :

* Les instruments fondamentaux de l'Union (Constitution et Convention) doivent être considérés comme étant rédigés dans un langage non sexospécifique.

CHAPITRE I

Fonctionnement de l'Union

SECTION 1

ARTICLE 2

Elections et questions connexes

Fonctionnaires élus

- MOD 13** 1. Le Secrétaire général, le Vice-Secrétaire général et les directeurs des Bureaux prennent leurs fonctions à la date fixée par la Conférence de plénipotentiaires au moment de leur élection. Ils restent en fonction jusqu'à la date fixée par la Conférence de plénipotentiaires suivante et ne sont rééligibles qu'une fois au même emploi. Le terme rééligible signifie qu'il n'est possible d'effectuer qu'un second mandat, que celui-ci soit consécutif ou non au premier.

Membres du Comité du Règlement des radiocommunications

- MOD 20** 1. Les membres du Comité du Règlement des radiocommunications prennent leurs fonctions aux dates fixées par la Conférence de plénipotentiaires au moment de leur élection. Ils restent en fonction jusqu'aux dates fixées par la Conférence de plénipotentiaires suivante, et ne sont rééligibles qu'une fois. Le terme rééligible signifie qu'il n'est possible d'effectuer qu'un second mandat, que celui-ci soit consécutif ou non au premier.

SECTION 2

ARTICLE 4

Le Conseil

SUP 58

MOD 60B *9ter)* Sous réserve des conditions fixées par le Conseil, y
PP-02 compris en ce qui concerne le nombre et les modalités de leur désignation, les Membres des Secteurs peuvent assister en qualité d'observateurs aux séances du Conseil, de ses commissions et de ses groupes de travail.

MOD 73 7) examine et arrête le budget biennal de l'Union et
PP-98 examine le budget prévisionnel (inclus dans le rapport de
PP-02 gestion financière élaboré par le Secrétaire général conformément au numéro 101 de la présente Convention) pour le cycle de deux ans suivant un exercice budgétaire donné, compte tenu des décisions de la Conférence de plénipotentiaires concernant le numéro 50 de la Constitution et des limites financières fixées par ladite Conférence conformément aux dispositions du numéro 51 de la Constitution ; il réalise toutes les économies possibles, mais garde à l'esprit l'obligation faite à l'Union d'obtenir des résultats satisfaisants aussi rapidement que possible. Ce faisant, le Conseil tient compte des priorités fixées par la Conférence de plénipotentiaires, telles qu'elles sont exposées dans le plan stratégique de l'Union, des vues du Comité de coordination exposées dans le rapport du Secrétaire général dont il est question au numéro 86 de la présente Convention, et du rapport de gestion financière mentionné au numéro 101 de la présente Convention. Le Conseil procède à un examen annuel des recettes et des dépenses afin d'effectuer, au besoin, des ajustements conformément aux résolutions et aux décisions de la Conférence de plénipotentiaires ;

MOD 80 14) est chargé d'assurer la coordination avec toutes
PP-94 les organisations internationales visées aux articles 49 et 50 de la Constitution. A cet effet, il conclut au nom de l'Union des accords provisoires avec les organisations internationales visées à l'article 50 de la Constitution et aux numéros 269B et 269C de la présente Convention et avec les Nations Unies en application de l'Accord entre l'Organisation des Nations Unies et l'Union internationale des télécommunications ; ces accords provisoires doivent être soumis à la Conférence de plénipotentiaires suivante conformément à la disposition pertinente de l'article 8 de la Constitution ;

SECTION 3

ARTICLE 5

Secrétariat général

MOD 96 m) prépare des recommandations pour la première réunion des chefs de délégation mentionnée au numéro 49 des Règles générales régissant les conférences, assemblées et réunions de l'Union en tenant compte des résultats des consultations régionales éventuelles ;

MOD 100 q) après consultation du Comité de coordination et après
PP-98 avoir réalisé toutes les économies possibles, prépare et soumet au Conseil un projet de budget biennal couvrant les dépenses de l'Union en tenant compte des limites financières fixées par la Conférence de plénipotentiaires. Ce projet de budget se compose d'un budget global contenant des informations relatives au budget fondé sur les coûts et axé sur les résultats pour l'Union, établi conformément aux directives budgétaires émanant du Secrétaire général et comprenant deux versions. Une version correspond à une croissance zéro de l'unité contributive, l'autre à une croissance inférieure ou égale à toute limite fixée par la Conférence de plénipotentiaires, après prélèvement éventuel sur le compte de provision. La résolution relative au budget, après approbation par le Conseil,

est transmise pour information à tous les Etats Membres ;

MOD 105 La modification ne concerne pas la version française.

SECTION 4

ARTICLE 6

Comité de coordination

MOD 111 4 Un rapport sur les travaux du Comité de coordination
PP-02 est établi et mis à la disposition des Etats Membres.

SECTION 5

Secteur des radiocommunications

ARTICLE 12

Bureau des radiocommunications

MOD 178 b) échange avec les Etats Membres et les Membres du
PP-98 Secteur des données sous une forme accessible en lecture automatique et sous d'autres formes, établit et tient à jour les documents et les bases de données du Secteur des radiocommunications et prend toutes mesures utiles avec le Secrétaire général, selon qu'il est nécessaire, pour qu'ils soient publiés dans les langues de l'Union conformément au numéro 172 de la Constitution ;

SECTION 6

Secteur de la normalisation des télécommunications

ARTICLE 15

Bureau de la normalisation des télécommunications

- MOD 203 PP-98** d) échange avec les Etats Membres et Membres du Secteur des données sous une forme accessible en lecture automatique et sous d'autres formes, établit et au besoin tient à jour les documents et les bases de données du Secteur de la normalisation des télécommunications et prend les mesures voulues avec le Secrétaire général, selon qu'il est nécessaire, pour qu'ils soient publiés dans les langues de l'Union conformément au numéro 172 de la Constitution ;

SECTION 7

Secteur du développement des télécommunications

ARTICLE 16

Conférences de développement des télécommunications

- MOD 209** a) les conférences mondiales de développement des télécommunications établissent des programmes de travail et des directives afin de définir les questions et priorités relatives au développement des télécommunications et donnent des orientations au Secteur du développement des télécommunications pour son programme de travail. Elles décident, au vu des programmes de travail mentionnés ci-dessus, s'il y a lieu de maintenir ou de dissoudre les commissions d'études existantes ou d'en créer de nouvelles et attribuent à chacune d'elles les questions à étudier ;

ARTICLE 17A

Groupe consultatif pour le développement des télécommunications

MOD 215C 1 Le Groupe consultatif pour le développement des télécommunications est ouvert à la participation des représentants des administrations des Etats Membres et des représentants des Membres du Secteur ainsi que des présidents et vice-présidents des commissions d'études et autres groupes, et agit par l'intermédiaire du directeur.

ARTICLE 18

Bureau de développement des télécommunications

MOD 220 c) échange avec les membres des données sous une forme accessible en lecture automatique et sous d'autres formes, établit et, au besoin, tient à jour les documents et les bases de données du Secteur du développement des télécommunications et prend les mesures voulues avec le Secrétaire général, le cas échéant, pour qu'ils soient publiés dans les langues de l'Union, conformément au numéro 172 de la Constitution ;

SECTION 8

Dispositions communes aux trois Secteurs

ARTICLE 19

Participation d'entités et organisations autres que les administrations aux activités de l'Union

(MOD)235 5 Toute demande de participation aux travaux d'un Secteur formulée par une entité ou organisation mentionnée au numéro 231 ci-dessus (à l'exception des organisations visées aux numéros 269B et 269C de la présente Convention) est transmise au Secrétaire général et traitée conformément aux procédures établies par le Conseil.

(MOD) 236 6 Toute demande de participation aux travaux d'un Secteur formulée par une organisation mentionnée aux numéros 269B à 69D de la présente Convention est transmise au Secrétaire général, et l'organisation intéressée est inscrite sur les listes mentionnées au numéro 237 ci-dessous.

(MOD) 237 7 Le Secrétaire général établit et tient à jour, pour chaque Secteur, des listes de toutes les entités et organisations visées aux numéros 229 à 231 ainsi qu'aux numéros 269B à 269D de la présente Convention qui sont admises à participer aux travaux des Secteurs. Il publie chacune de ces listes à des intervalles appropriés, et les porte à la connaissance de tous les Etats Membres et Membres des Secteurs concernés et du directeur du Bureau intéressé. Ce directeur fait connaître aux entités et organisations concernées la suite qui a été donnée à leur demande et en informe les Etats Membres intéressées.

PP-98

MOD 240 10 Tout Membre d'un Secteur a le droit de dénoncer sa
PP-98 Participation par une notification adressée au Secrétaire général. Cette participation peut également être dénoncée, le cas échéant, par l'Etat Membre concerné ou, dans le cas du Membre de Secteur approuvé conformément au numéro 234C ci-dessus, selon les critères et les procédure arrêtés par le Conseil. Cette dénonciation prend effet à l'expiration d'une période de six mois à partir du jour de réception de la notification par le Secrétaire général.

ARTICLE 21

Recommandations adressées par une conférence à une autre conférence

(MOD) 2512 Ces recommandations sont adressées en temps utile au Secrétaire général en vue d'être rassemblées, coordonnées et communiquées dans les conditions prévues au numéro 44 des Règles générales régissant les conférences, assemblées et réunions de l'Union.

CHAPITRE II

Dispositions particulières concernant les conférences et les assemblées

ARTICLE 23

PP-02 Admission aux Conférences de plénipotentiaires

MOD 269 d) les observateurs des organisations, institutions et
PP-94 entités suivantes, qui peuvent participer à titre
PP-02 consultatif :

MOD 269E e) les observateurs des Membres des Secteurs visés aux
PP-02 numéros 229 et 231 de la présente Convention.

ARTICLE 24

PP-02 Admission aux conférences des radiocommunications

MOD 278 *b)* les observateurs des organisations et des institutions
PP-02 visées aux numéros 269A à 269D de la présente Convention, qui peuvent participer à titre consultatif ;

MOD 279 *c)* les observateurs d'autres organisations internationales
PP-02 invitées conformément aux dispositions pertinentes du chapitre I des Règles générales régissant les conférences, assemblées et réunions de l'Union, qui peuvent participer à titre consultatif ;

MOD 280 *d)* les observateurs des Membres du Secteur des
PP-98 radiocommunications ;

ARTICLE 25

PP-98 Admission aux assemblées des radiocommunications,
PP-02 aux assemblées mondiales de normalisation des
télécommunications et aux conférences de
développement des télécommunications

ADD 296bis *b)* les représentants des Membres de Secteur concernés ;

MOD 297 *c)* les observateurs, qui peuvent participer à titre
PP-02 consultatif ;

ADD 297bis *i)* des organisations et des institutions visées aux
numéros 269A à 269D de la présente Convention ;

SUP 298A

SUP 298B

(MOD) *ii)* toute autre organisation régionale, ou autre
PP-02 organisation internationale, s'occupant de questions qui intéressent l'assemblée ou la conférence.

SUP 298D

SUP 298E

SUP* 298F

CHAPITRE IV

Autres dispositions

ARTICLE 33

Finances

MOD 468 1. 1) L'échelle dans laquelle chaque Etat Membre,
PP-98 sous réserve des dispositions du numéro 468A ci-dessous,
ou Membre de Secteur, sous réserve des dispositions du
numéro 468B ci-dessous, choisit sa classe de contribution,
conformément aux dispositions pertinentes de l'article 28 de
la Constitution, est la suivante :

classe de 40 unités	classe de 8 unités
classe de 35 unités	classe de 6 unités
classe de 30 unités	classe de 5 unités
classe de 28 unités	classe de 4 unités
classe de 25 unités	classe de 3 unités
classe de 23 unités	classe de 2 unités
classe de 20 unités	classe de 1 1/2 unité
classe de 18 unités	classe de 1 unité
classe de 15 unités	classe de 1/2 unité
classe de 13 unités	classe de 1/4 unité
classe de 11 unités	classe de 1/8 unité
classe de 10 unités	classe de 1/16 unité

MOD 476 4 1) Les organisations visées aux numéros 269A à
PP-94 269E de la présente Convention et d'autres organisations
PP-98 également indiquées au Chapitre II de cette même
PP-02 Convention (sauf si elles ont été exonérées par le Conseil,
sous réserve de réciprocité) et les Membres des Secteurs
visés au numéro 230 de la présente Convention qui
participent, conformément aux dispositions de la présente
Convention, à une Conférence de plénipotentiaires, à une
conférence, à une assemblée ou à une réunion d'un Secteur
de l'Union, ou à une conférence mondiale des

télécommunications internationales, contribuent aux dépenses des conférences, assemblées et réunions auxquelles ils participent en fonction du coût de ces conférences et réunions et conformément au Règlement financier. Toutefois, les Membres des Secteurs ne contribueront pas spécifiquement aux dépenses liées à leur participation à une conférence, une assemblée ou une réunion de leur Secteur respectif, sauf dans le cas des conférences régionales des radiocommunications.

(MOD) 5bis) Lorsqu'un Membre de Secteur contribue aux
480A dépenses de l'Union conformément au numéro 159A de la
PP-98 Constitution, le Secteur au titre duquel la contribution est versée devrait être identifié.

ADD 480B 5ter) Dans des circonstances exceptionnelles, le Conseil peut autoriser une réduction du nombre d'unités contributives lorsqu'un Membre de Secteur en fait la demande et fournit la preuve qu'il ne peut plus maintenir sa contribution dans la classe initialement choisie.

ANNEXE

Définition de certains termes employés dans la présente Convention et dans les Règlements administratifs de l'Union internationale des télécommunications

MOD 1002 *Observateur* : Personne envoyée par un Etat Membre,
PP-94 une organisation, une institution ou une entité pour assister à
PP-98 une conférence, une assemblée ou une réunion de l'Union ou au Conseil, sans droit de vote et conformément aux dispositions pertinentes des textes fondamentaux de l'Union.

PARTIE II – Date d'entrée en vigueur

Les amendements contenus dans le présent instrument entreront en vigueur, dans leur totalité et sous la forme d'un seul instrument le 1^{er} janvier 2008, entre les Etats Membres qui seront alors parties à la Constitution et à la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) et qui auront déposé avant cette date leur instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation du présent instrument ou d'adhésion à celui-ci.

EN FOI DE QUOI, les Plénipotentiaires soussignés ont signé l'original du présent instrument d'amendement à la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) telle qu'amendée par la Conférence de plénipotentiaires (Kyoto, 1994), par la Conférence de plénipotentiaires (Minneapolis, 1998) et par la Conférence de plénipotentiaires (Marrakech, 2002).

Fait à Antalya, le 24 novembre 2006